



МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

**ОХРАНА ПРИРОДЫ. ГИДРОСФЕРА
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОХРАНА ВОД
ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

ГОСТ 17.1.1.01-77

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

**Охрана природы.
Гидросфера
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОХРАНА ВОД
Основные термины и определения**

**ГОСТ
17.1.1.01-77**

Nature protection. Hydrosphere. Utilization of water and water protection.
Basic terms and definitions

**Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР
от 16 сентября 1977 г. № 2237 срок введения установлен**

01.07.1978 г.

Стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области использования и охраны вод.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в используемой в народном хозяйстве документации всех видов, в научно-технической, учебной и справочной литературе. Приведенные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены "Ндп".

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда существенные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено, и соответственно, в графе "Определение" поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных данных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма - светлым, а недопустимые синонимы - курсивом.

Стандарт полностью соответствует СТ СЭВ 3544-82.

(Измененная редакция, Изм. № 1).

Термин	Определение
1. Охрана вод D. Wasserschutz E. Water protection F. La protection des eaux	Система мер, направленных на предотвращение, ограничение и устранение последствий загрязнения, засорения и истощения вод
2. Нормы охраны вод D. Normen des Wasserschutzes E. Standards of water protection F. Les normes de la protection des eaux	Установленные значения показателей, соблюдение которых обеспечивает экологическое благополучие водных объектов и необходимые условия для охраны здоровья населения и водопользования
3. Правила охраны вод D. Regeln des Wasserschutzes E. Guidance on water conservation F. Les regles de la protection des eaux	Установленные требования, регламентирующие деятельность человека в целях соблюдения норм охраны вод
4. Качество воды D. Wassergüte E. Water quality F. La qualité de l'eau	Характеристика состава и свойств воды, определяющая пригодность ее для конкретных видов водопользования
5. Исключен, Изм. № 2	
6. Исключен, Изм. № 2	
7. Лимитирующий признак вредности вещества в воде D. Limitkennzahl der Schddlichkeit E. Limiting harmful index F. Indice limitative de la nocivité	Признак, характеризующийся наименьшей безвредной концентрацией вещества в воде
8. Исключен, Изм. № 2	
9. Исключен, Изм. № 2	
10. Регулирование качества воды D. Regulierung der Wasserqualität E. Water quality control F. Le réglage de la qualité des eaux	Воздействие на факторы, влияющие на состояние водного объекта, с целью соблюдения норм качества воды
11. Водопользование D. Wassernutzung E. Water use F. Utilisation d'eau	Использование водных объектов для удовлетворения любых нужд населения и народного хозяйства
12. Общее водопользование D. Gemeinsame Wassernutzung E. General water use F. Utilisation complexe d'eau	Водопользование без применения сооружений или технических устройств, влияющих на состояние вод
13. Специальное водопользование D. Spezielle Wassernutzung E. Special water use F. Utilisation d'eau specialisee	Водопользование с применением сооружений или технических устройств. Примечание: К специальному водопользованию в отдельных случаях может быть также отнесено водопользование без применения сооружений или технических устройств, но оказывающее влияние на состояние вод
14. Государственный водный кадастр D. Staatswasserkataster	Систематизированный свод данных учета вод по количественным и качественным показателям, регистрации водопользователей, а также данных

E. The state water cadastre F. Cadastre hydraulique d'Etat	учета использования вод
15. Комплексное использование водных ресурсов D. Komplexe Nutzung des Wasserdargebotes E. Multipurpose utilization of water resources F. Utilisation complexe resources d'eau	Использование водных ресурсов для удовлетворения нужд населения и различных отраслей народного хозяйства, при котором находят экономически оправданное применение все полезные свойства того или иного водного объекта
16. Схема комплексного использования и охраны вод D. Plan der komplexen Nutzung und des Schutzes der Wasserressourcen E. Arrangement of integrated utilization and conservation of water resources F. Plan de l'utilisation complexe et de la protection des resources d'eau	Предпроектный документ, определяющий основные водохозяйственные и другие мероприятия, подлежащие осуществлению для удовлетворения перспективных потребностей в воде населения и народного хозяйства, а также для охраны вод или предотвращения их вредного воздействия
17. Водопользование D. Wassergebrauch E. Water consumption F. Consommation d'eau	Потребление воды из водного объекта или из систем водоснабжения
18. Безвозвратное водопотребление D. Wassergebrauch ohne Rьckleitung E. Irretievable water consumption F. Consommation d'eau sans restitution	Водопотребление без возврата воды в водный объект
19. Норма водопотребления D. Wassergebrauchsnorm E. Water use rate F. Norme de la consommation d'eau	Установленное количество воды на одного жителя или на условную единицу, характерную для данного производства
20. Водохозяйственный баланс D. Wasserwirtschaftliche Bilanz E. Water economy budget F. Bilan d'amйnagement d'eau	Результаты сопоставления имеющихся в бассейне или на данной территории водных ресурсов с их использованием на различных уровнях развития народного хозяйства
21. Водохозяйственная система D. Wasserwirtschaftliches System E. Water economy system F. Systйme d'amйnagement d'eau	Комплекс взаимосвязанных водных объектов и гидротехнических сооружений, предназначенных для обеспечения рационального использования и охраны вод
22. Водоохраный комплекс D. Wasserschutzkomplex E. Water-protective complex F. L'ensemble de la protection de l'eau	Система сооружений и устройств для поддержания требуемого количества и качества воды в заданных створах или пунктах водных объектов
23. Автоматизированная система управления водоохраным комплексом АСУ ВК D. Automatisiertes System zum	Автоматизированная система управления, предназначенная для выработки и реализации управляющих воздействий на водоохраный комплекс в соответствии с принятым критерием управления

<p>Steuerung vom Wasserschutzkomplex E. Automated system of water-protective complex control F. Un systйme automatique de commande de l'ensemble de la protection des eaux</p>	
<p>24. Автоматизированная система контроля качества воды</p>	<p>Автоматизированная система управления для сбора и распространения данных о качестве воды и предупреждения о нарушении норм ее качества.</p>
<p>ACK KB D. Automatisiertes System der Wassergьtekontrolle E. Automated system of water quality monitoring F. Un systйme automatique du contrьle de la qualitй de l'eau</p>	
<p>25. Зона санитарной охраны D. Zone der Sanitдtssicherheit E. Sanitary pritection zone F. La zone de la protection sanitaire</p>	<p>Территория и акватория, на которых устанавливается особый санитарно-эпидемиологический режим для предотвращения ухудшения качества воды источников централизованного хозяйственно-питьевого водоснабжения и охраны водопроводных сооружений</p>
<p>26. Прибрежная водоохранная зона D. Ufergewдsserschutzzone E. Riparian water protection zone F. La zone riveraine de la protection</p>	<p>Территория, прилегающая к акваториям водных объектов, на которой устанавливается специальный режим для предотвращения загрязнения, засорения и истощения вод</p>
<p>27. Водоохранное сооружение D. Wasserschutzanlage E. Water-protective construction F. L'installation de la protection des eaux</p>	<p>-</p>
<p>28. Водоохранное мероприятие D. Wasserschutzmassnahme E. Water-protective measure F. Les mesures de la protection de l'eau</p>	<p>-</p>
<p>29. Сточные воды Ндп. <i>Стоки</i> D. Abwasser E. Waste waters F. Des eaux uskes</p>	<p>Воды, отводимые после использования в бытовой и производственной деятельности человека</p>
<p>30. Норма состава сточных вод D. Norm des Abwasserbeschaffenheit E. Standard for effluents composition F. La norme de la composition des eaux uskes</p>	<p>Перечень веществ, содержащихся в сточных водах и их концентрации, установленные нормативно-технической документацией</p>
<p>31. Обработка сточных вод D. Abwasserbehandlung</p>	<p>Воздействие на сточные воды с целью обеспечения их необходимых свойств и состава</p>

<p>E. Waste water treatment F. Le traitement des eaux usées</p>	
<p>32. Очистка сточных вод D. Abwasserreinigung</p>	<p>Обработка сточных вод с целью разрушения или удаления из них определенных веществ</p>
<p>E. Waste water purification F. L'ypuration des eaux usées</p>	
<p>33. Обеззараживание сточных вод D. Entschddigung von Abwasser</p>	<p>Обработка сточных вод с целью удаления из них патогенных и санитарно-показательных микроорганизмов</p>
<p>E. Desinfection of waste waters F. Dйsinfection des eaux usées</p>	
<p>34. Очистное сооружение сточных вод Очистное сооружение</p>	<p>-</p>
<p>D. Abwasserbehandlungsanlage E. Effluent treatment unit</p>	
<p>F. Installations d'йpuration des eaux usées</p>	
<p>35. Нормативно-очищенные сточные воды D. Normabwasserbehandlung</p>	<p>Сточные воды, отведение которых после очистки в водные объекты не приводит к нарушению норм качества воды в контролируемом створе или пункте водопользования</p>
<p>E. Effluents treated to standard quality F. Eaux d'йgout, йpurйes jusqu'б la norme</p>	
<p>36. Повторное использование воды D. Wassermehrfachnutzung</p>	<p>Использование отводимых объектом сточных вод для водоснабжения</p>
<p>E. Re-use of water F. Rйutilisation d'eau</p>	
<p>37. Норма отведения сточных вод D. Abwassersableitungsnorm</p>	<p>Установленное количество сточных вод на одного жителя или на условную единицу, характерную для данного производства</p>
<p>E. Norm for discharge of effluents F. Norme d'йvacuation des eaux usées</p>	
<p>38. Лимит отведения сточных вод в водный объект Лимит отведения сточных вод</p>	<p>Расход отводимых в водный объект сточных вод, установленный для данного водопользователя, исходя из норм отведения сточных вод и состояния водного объекта</p>
<p>D. Limit der Abwasserableitung E. Maximum permissible discharge of effluents</p>	
<p>F. La limite de l'йvacuation des eaux usées</p>	
<p>39. Предельно допустимый сброс вещества в водный объект ПДС</p>	<p>Масса вещества в сточных водах, максимально допустимая к отведению с установленным режимом в данном пункте водного объекта в единицу времени с целью обеспечения норм качества воды в контрольном пункте.</p>
<p>D. Zulдssige Grenzwertentwdsserung E. Maximum allowable discharge of substances into water body</p>	<p>Примечание. ПДС устанавливается с учетом ПДК веществ в местах водопользования, ассимилирующей способности водного объекта и оптимального распределения массы сбрасываемых веществ между водопользователями, сбрасывающими сточные</p>

<p>F. La limite abmissible de l'ijection des substances d'ivacuation dans un objet hudrologique</p>	<p>воды</p>
<p>40. Загрязняющее воду вещество Загрязняющее вещество Ндп. Загрязнитель, загрязнение D. Wasserverunreinigungstoff E. Water pollutant F. Le composant de pollution dans l'eau</p>	<p>Вещество в воде, вызывающее нарушение норм качества воды</p>
<p>41. Створ полного смешения D. Sperrstelle des Vollmischens E. Section of complete mixing F. La ligne du melange complet</p>	<p>Ближайший к источнику, влияющему на качество воды, поперечный профиль русла водотока, в котором устанавливается практически равномерное распределение температур концентраций веществ в воде</p>
<p>42. Исключен, Изм. № 2</p>	
<p>43. Тепловое загрязнение вод D. Termische Wasserverunreinigung E. Thermal pollution of water F. La pollution thermique des eaux</p>	<p>Загрязнение вод в результате поступления тепла</p>
<p>44. Микробное загрязнение вод D. Bakterielle Wasserverschmutzung E. Bacterial pollution of waters F. Pollution bactйrienne des eaux</p>	<p>Загрязнение вод в результате поступления патогенных и санитарно-показательных микроорганизмов</p>
<p>45. Состояние водного объекта D. Der Gewdsserzustand E. Condition of the water body F. L'йtat de l'objet d'eau</p>	<p>Характеристика водного объекта по совокупности его количественных и качественных показателей применительно к видам водопользования. Примечание. К количественным и качественным показателям относятся: расход воды, скорость течения, глубина водного объекта, температура воды, рН, БПК и др.</p>
<p>46. Экологическое благополучие водного объекта D. Цkologische Wohlstand des Gewdssers E. Ecological well-being of water body F. Equilibre ecologique de l'objet hudraulique</p>	<p>Нормальное воспроизведение основных звеньев экологической системы водного объекта. Примечание. К основным звеньям относятся пелагические и придонные ракообразные и рыбы</p>
<p>47. Ассимилирующая способность водного объекта D. Assimilationsfdhigkeit des Gewdssers E. Assimilative capacity of the water body F. La capacite d'assimilation d'un objet hudrologique</p>	<p>Способность водного объекта принимать определенную массу веществ в единицу времени без нарушения норм качества воды в контролируемом створе или пункте водопользования</p>
<p>48. Евтрофирование вод D. Eutrophierung des Wassers E. Eutrpication of waters F. L'eutrophication des eaux</p>	<p>Повышение биологической продуктивности водных объектов в результате накопления в воде биогенных элементов</p>

<p>49. Цветение вод D. Wasserblüte E. Blooming of waters F. La floraison des eaux</p>	<p>Массовое развитие фитопланктона, вызывающее изменение окраски воды</p>
<p>50. Аэрация воды D. Belüftung des Wassers E. Aeration of water F. L'aération de l'eau</p>	<p>Обогащение воды кислородом воздуха</p>
<p>51. Биологическая мелиорация водного объекта D. Biologische Melioration des Gewässers E. Biological amelioration of water body F. L'amelioration biologique d'objet hydrologique</p>	<p>Улучшение состояния водного объекта при помощи биологических мероприятий</p>
<p>52. Засорение вод D. Wasserverstopfung E. Clogging of waters F. L'engorgement des eaux</p>	<p>Накопление в водных объектах посторонних предметов</p>
<p>53. Истощение вод D. Wassererschöpfung E. Depletion of waters F. L'épuisement des eaux</p>	<p>Уменьшение минимально допустимого стока поверхностных вод или сокращение запасов подземных вод.</p>
<p>54. Естественная защищенность подземных вод D. Natürlicher Schutz des Grundwassers E. Natural protection of the underground waters F. La protection naturelle des eaux souterraines</p>	<p>Примечание. Минимально допустимым стоком является сток, при котором обеспечиваются экологическое благополучие водного объекта и условия водопользования</p> <p>Совокупность гидрогеологических условий, обеспечивающая предотвращение проникновения загрязняющих веществ в водоносные горизонты</p>
<p>55. Искусственное пополнение запасов подземных вод D. Künstliche Wiederstellung des unterirdischen Wasservorrats E. Artificial recharge of underground water storage F. La restitution artificiel des ressources en eaux souterraines</p>	<p>Направление части поверхностных вод в подземные водоносные горизонты</p>

(Измененная редакция, Изм. № 1, № 2).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

АСК КВ	24
АСУ ВК	23
Аэрация воды	50
Баланс водохозяйственный	20
Благополучие водного объекта экологическое	46
Вещество загрязняющее	40
Вещество загрязняющее воду	40

Водопользование	<u>11</u>
Водопользование общее	<u>12</u>
Водопользование специальное	<u>13</u>
Водопотребление	<u>17</u>
Водопотребление безвозвратное	<u>18</u>
Воды сточные	<u>29</u>
Воды сточные нормативно-очищенные	<u>35</u>
Евтрофирование вод	<u>48</u>
Загрязнение вод микробное	<u>44</u>
Загрязнение вод тепловое	<u>43</u>
<i>Загрязнение</i>	<u>40</u>
<i>Загрязнитель</i>	<u>40</u>
Засорение вод	<u>52</u>
Защищенность подземных вод естественная	<u>54</u>
Зона водоохранная прибрежная	<u>26</u>
Зона санитарной охраны	<u>25</u>
Использование водных ресурсов комплексное	<u>15</u>
Использование воды повторное	<u>36</u>
Истощение вод	<u>53</u>
Кадастр водный государственный	<u>14</u>
Качество воды	<u>4</u>
Комплекс водоохраный	<u>22</u>
Лимит отведения сточных вод	<u>38</u>
Лимит отведения сточных вод в водный объект	<u>38</u>
Мелиорация водного объекта биологическая	<u>51</u>
Мероприятие водоохранное	<u>28</u>
Норма водопотребления	<u>19</u>
Норма отведения сточных вод	<u>37</u>
Норма состава сточных вод	<u>30</u>
Нормы охраны вод	<u>2</u>
Обеззараживание сточных вод	<u>33</u>
Обработка сточных вод	<u>31</u>
Охрана вод	<u>1</u>
Очистка сточных вод	<u>32</u>
ПДС	<u>39</u>
Пополнение запасов подземных вод искусственное	<u>55</u>
Правила охраны вод	<u>3</u>
Признак вредности вещества в воде лимитирующий	<u>7</u>
Признак вредности лимитирующий	<u>7</u>
Регулирование качества воды	<u>10</u>
Сброс веществ в водный объект предельно допустимый	<u>39</u>
Система контроля качества воды автоматизированная	<u>24</u>
Схема комплексного использования и охраны вод	<u>16</u>
Сооружение водоохранное	<u>27</u>
Сооружение очистное	<u>34</u>
Сооружение сточных вод очистное	<u>34</u>
Состояние водного объекта	<u>45</u>
Способность водного объекта ассимилирующая	<u>47</u>
Створ полного смешения	<u>41</u>
<i>Стоки</i>	<u>29</u>
Цветение вод	<u>49</u>

(Измененная редакция, Изм. № 2).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abwassersableitungsnorm	37
Abwasserbehandlung	31
Abwasserreinigung	32
Abwasser	29
Abwasserbehandlungsanlage	34
Automatisiertes System	23, 24
Assimilationsfähigkeit	47
Belüftung des Wassers	50
Biologische Melioration des Gewässers	51
Bakterielle Wasserverschmutzung	44
Entschärfung von Abwasser	33
Eutrophierung	48
Gemeinsame Wassernutzung	12
Gewässerszustand	45
Komplexe Nutzung	15
Limit der Abwasserableitung	38
Limitkennzahl der Schädlichkeit	7
Natürlicher Schutz	54
Normabwasserbehandlung	35
Norm des Abwasserbeschaffenheit	30
Normen des Wasserschutzes	2
Ökologische Wohlstand des Gewässers	46
Plan der komplexen Nutzung	16
Regeln des Wasserschutzes	3
Regulierung der Wasserqualität	10
Sperrstelle des Vollmischens	41
Spezielle Wassernutzung	13
Staatswasserkataster	14
Themische Wasserverunreinigung	43
Ufergewässerschutzzone	26
Wassergüte	4
Wasserschutz	1
Wassergebrauchsnorm	19
Wassernutzung	11
Wassergebrauch	17
Wassermehrfachnutzung	36
Wassergebrauch ohne Rückleitung	18
Wasserblüte	49
Wassererschöpfung	53
Wasserverstopfung	52
Wasserverunreinigungstoff	40
Wasserschutzanlage	27
Wasserschutzmassnahme	28
Wasserschutzkomplex	22
Wasserwirtschaftliches System	21
Wasserwirtschaftliche Bilanz	20
Zone der Sanitätssicherheit	25
Zulässige Grenzwertentwässerung	39

(Измененная редакция, Изм. № 2).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Aeration of water	10
Arrangement of integrated utilization	16
Automated system of water-protective complex control	23
Automated system of water quality monitoring	24
Assimilative capacity	47
Bacterial pollution	44
Biological amelioration of water body	51
Blooming of waters	49
Clogging of waters	52
Condition of the water body	45
Desinfection of waste waters	33
Depletion of waters	53
Ecological well-being of water body	46
Effluent treatment unit	34
Eutrophication of waters	48
General water use	12
Guidance on water conservation	3
Irretrievable water consumption	18
Limiting harmful index	7
Maximum allowable discharge of substances into water body	39
Limit der Abwasserleitung	38
Multipurpose utilization of water resources	15
Natural protection	54
Norm for discharge of effluents	37
Re-use of water	36
Riparian water protection zone	26
Sanitary protection zone	25
State water cadastre	14
Special water use	13
Section of complete mixing	41
Standard for effluents composition	30
Standards of water protection	2
Thermal pollution of waters	44
Water protection	1
Water quality	4
Water use	11
Water consumption	17
Water quality control	10
Water economy system	21
Water-protective complex	22
Water-protective measure	28
Waste-water purification	32
Waste-water treatment	31
Water-protective construction	27
Water economy budget	20
Water pollutants	40
Waste waters	29
Water use rate	19

(Измененная редакция, Изм. № 2).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

L`aération de l`eau	50
---------------------	--------------------

L`amelioration biologique d`objet hydrologique	51
Bilan d`амйnement d`eau	20
Cadastre hydraulique d`Etat	14
Capacite d`assimilation d`un objet hudrologique	47
Composant de pollution dans l`eau	40
Consommation d`eau	17
Consommation d`eau sans restitution	18
Dйsinfection des eaux usйes	33
Eaux uskes	29
Eaux d`йgout, йpurйes jusqu`б la norme	35
L`ensemble de la protection de l`eau	22
L`йpuration des eaux usйes	32
L`engorgement des eaux	52
L`йtat de l`objet d`eau	45
Equilibre ecologique de l`objet hudraulique	46
L`eutrophication des eaux	48
L`йpuisement des eaux	53
La floraison des eaux	49
Indice limitative de la nocivitй	7
Installations d`йpuration des eaux usйes	34
Installation de la protection des eaux	27
Ligne du melange complet	41
Limite abmissible	39
Limite de l`йvacuation	39
Measures de la protection de l`eau	28
Norme de la composition des eaux uskes	30
Norme d`йvacuation des eaux usйes	37
Norme de la consommation d`eau	19
Normes de la protection des eaux	2
Plan de l`utilization complexe	16
Protection des eaux	1
Pollution bactйrienne	44
Pollution thermique	43
Protection naturelle des eaux souterraines	54
Qualitй de l`eau	4
Regles de la protection des eaux	3
Reglage de la qualite des eaux	10
Rйutilisation d`eau	36
Systйme automatique	24
Systйme automatique de commande	23
Systйme d`амйnement d`eau	21
Traitement des eaux usйes	31
Utilisation complexe ressources d`eau	15
Utilisation complexe d`eau	12
Utilisation d`eau	11
Utilisation d`eau specialisee	13
Zone de la protection sanitaire	25
Zone riveraine de la protection	26

(Измененная редакция, Изм. № 2).